

# Título de Eleitor e Alistamento Militar

## 選挙権・兵役登録

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 日系人相談センター

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)  
14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

**Q** Vim ao Japão aos 3 anos de idade, juntamente com meus pais e uma irmã mais nova. Tanto eu como a minha irmã, não dominamos o idioma português, pois sempre estudamos em escolas japonesas. Quando completei 18 anos fui com o meu pai ao Consulado Brasileiro e fui obrigado a fazer o alistamento militar e tirar o meu título de eleitor, pois segundo ele, sem fazer isto não teria como tirar o passaporte.

Este ano, é o ano de eleição para a escolha do Presidente da República, e será o primeira vez em que eu e minha irmã iremos votar, sem sabermos quem são os candidatos, iremos votar em quem meus pais nos indicaram, poderiam me explicar a obrigação do voto, e se não votar o que acontece? No meu caso, após o alistamento militar, se eu não comparecer todo o ano no Consulado o que acontece? Como pretendemos tirar a nacionalidade japonesa poderemos ficar isento destas obrigações?

**A** O Alistamento Militar é obrigatório a todo o brasileiro nato do sexo masculino ao completar 18 anos. O alistamento deve ser feita na Junta de Serviço Militar e para quem estiver vivendo no exterior nas repartições consulares do governo brasileiro, e comparecer anualmente ao Consulado de sua repartição, munido do Cadastro de Alistamento Militar para manter-se em dia com suas obrigações militares. Caso residir há mais de 3 meses no exterior, o brasileiro poderá requerer dispensa de incorporação, ainda que não tenha completado 28 anos de idade. Se não se alistar o que acontece: não poderá obter o passaporte, inscrever-se para concursos públicos, prestar exame ou matricular-se em qualquer estabelecimento de ensino, obter carteira profissional, etc.

Tirar o Título de Eleitor e votar, também é obrigatório à todos os brasileiros maiores de 18 e menores de 70 anos, os maiores de 16 e menores de 18, os analfabetos e os maiores de 70 anos não são obrigados a tirar o título, bem como não tem a obrigação de votar. Aqueles que residem no exterior também deverão cumprir com as suas obrigações legais, e os eleitores no exterior que estão com a sua situação irregular, deverão requerer a regularização eleitoral junto a Repartição Consular de sua jurisdição.

Se não estiver em dia com as obrigações eleitorais o que acontece: sem a prova de que votou na última eleição, pagou a multa ou justificou devidamente, o eleitor não poderá inscrever-se em concursos públicos, receber vencimentos, remuneração, salário ou proventos de função ou emprego público, obter empréstimos em caixas econômicas federais e estaduais, obter passaporte, etc.

No seu caso, independente de não dominar ou não o idioma nativo, tem a nacionalidade brasileira, e como todo o cidadão nato tem as mesmas obrigações e

direitos a cumprir, em casos de eleição, a única diferença é de que a votação no exterior, é de 4 em 4 anos, somente quando há eleição para escolha do Presidente da República.

Ao tirar a Nacionalidade Japonesa e optar pela perda da nacionalidade brasileira, ficará isento destas obrigações.

Voce poderá encontrar na página web do Consulado Geral do Brasil de sua jurisdição informações em japonês.

**相談** 3歳の時に両親と妹と一緒に日本にきましたが、日本の学校で教育を受けたため私も妹もポルトガル語が十分ではありません。18歳になった時に父と一緒にブラジル領事館に行ったところ、パスポート発行のために必要であるとして、兵役登録と選挙人登録をさせられました。

今年はブラジルの大統領選挙の年なので、私と妹は初めての投票に行くつもりです。誰が候補者なのか分かっていませんが、両親の勤める候補者に投票する予定です。そこで、投票義務について教えていただきたいのですが、もし投票に行かない場合にはどういう結果が生じるのでしょうか。また、私の場合、兵役登録の後、領事館に毎年出頭しない場合にはどういうことになるのでしょうか。

私たちは将来日本国籍を取得することを考えていますが、その場合このようなブラジル側の義務は免除されるのでしょうか。

**回答** 兵役登録はブラジルで生まれた18歳以上の全ての男性ブラジル人の義務です。登録は兵役委員会で行いますが、国外に住む方は領事館で行います。また、国外に住む方はきちんと兵役義務を果たしていることとするために、毎年、兵役登録簿が備わった当該領事館に出頭する必要があります。3カ月以上国外に住む男性ブラジル人は、28歳に達していなくても、軍役(入隊)免除を申請することができます。

兵役登録をしない場合にはどうなるかという点ですが、パスポートが取得できない、公務員等任用試験を受けられない、いかなる教育施設へも登録や受験の資格を持たない、職業手帳を取得できないなどということになります。

選挙人登録と投票は、同様に、18歳以上70歳未満の全てのブラジル人の義務です。しかし、16歳以上18歳未満、文盲、70歳以上のブラジル人にとっては義務ではありません。外国に住むブラジル人も法的義務を果たさねばなりません。また、特異な状況下にある外国に住むブラジル人は領事館に対して選挙特別措置を申請しなければなりません。

選挙関連の義務を果たさない場合にはどうなるのかという点については、最後の選挙で投票した、罰金を支払った、あるいは正当な理由があったという証明書がない場合には、公務員等任用試験を受けられない、公職や公的活動から生ずる給与、補償などが受けられない、国や州の貯蓄金庫の融資が受けられない、パスポートが取得できない等の結果となります。

貴方の場合、ポルトガル語ができる、できないにかかわらず、ブラジル国籍を持っておられますので、他のブラジル国民と同様の権利・義務を有しています。選挙に関しての唯一の違いは、国外の投票は、4年に一度の大統領選挙の時だけという点です。日本国籍を取得したり、ブラジル国籍の喪失を選択すればこれらの義務から免除されることとなります。貴方の区域を管轄するブラジル総領事館のウェブページで日本語による情報が得られます。